

# Catedral de San Mateo Apóstol

*Washington, District of Columbia*



**IV Domingo Ordinario**

**31 de Enero, 2021**

**1:00 pm**

---

**Celebración de la Eucaristía en Español**

*Por favor tome unos minutos para silenciar su teléfono*

# CANTO DE ENTRADA

## CREO EN JESÚS

Carmelo Erdozáin

**Estribillo**

Cre-o en Je-sús, cre-o en Je-sús, Él es mi a-mi-go, es mi a-le-grí-a,  
Él es mi a-mor; cre-o en Je-sús, cre-o en Je-sús, Él es mi Sal-va-dor.

**Estrofas 1, 2, 4** **(al Estribillo)**

1. Él lla-mó-a mi puer-ta, me in-vi-tó-a com-par-tir su he-re-dad;  
se-gui-ré-a su la-do, lle-va-ré su men-sa-je de paz.  
2. A-yu-dó-al en-fer-mo y le tra-jo la fe-li-ci-dad;  
de-fen-dió-al hu-mil-de, com-ba-tió la men-ti-ra y el mal.  
4. En-se-ñó-a Za-que-o a par-tir su ha-cien-day su pan;  
a-la-bó-a la viu-da por-que dio cuan-to pu-do e-lla dar.

**Estrofas 3, 5**

3. Dí-a y no-che cre-o en Je-sús, Él es-tá-a mi la-do, cre-o en Je-sús.  
5. A-le-lu-ya, cre-o en Je-sús, Él es el Me-sí-as, cre-o en Je-sús.

3. Si-go sus pa-la-bras, cre-o en Je-sús, doy por Él la vi-da,  
5. Él es mi es-pe-ran-za, cre-o en Je-sús, vi-ve pa-ra siem-pre,

**al Estribillo**

3, 5. cre-o en Je-sús. Es mi Sal-va-dor.

\*Las notas pequeñas se pueden tomar como parte de la melodía en este compás.

© 1975, Carmelo Erdozáin. Derechos reservados.  
Administradora exclusiva en todas las naciones de lengua inglesa: OCP.

Re-imprimido con el permiso de OneLicense.net A 701-294

## ACTO PENITENCIAL

## GLORIA

Congregational Gloria - John Lee/Ron Krisman

## ORACIÓN COLECTA

# SALMO RESPONSORIAL

## SALMO 94: IV DOMINGO ORDINARIO, AÑO B

John Schiavone



ñ. O - ja - lá es - cu - chen hoy la voz del Se -  
ñor: "No en - du - rez - can el co - ra - zón".

Letra © 1970, Comisión Episcopal Española de Liturgia. Derechos reservados. Con las debidas licencias.  
Música © 1989, OCP. Derechos reservados.

## VERSÍCULO ANTES DEL EVANGELIO



Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,  
A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya,  
al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,  
a - le - lu - ya, A - le - lu - ya, a - le - lu - ya,  
al - le - lu - ia, al - le - lu, al - le - lu - ia,  
a - le - lu - ya, a - le - lu, a - le - lu - ya.

Music: *Mass of Reconciliation*, Mary Houghton, © 2018, GIA Publications, Inc.

## PROFESIÓN DE FE

## ORACIÓN DE LOS FIELES



SU OFRENDA A LA CATEDRAL DE SAN MATEO APOYA A LA MISIÓN DE NUESTRA COMUNIDAD PARROQUIAL. ESCANEA EL CÓDIGO QR PARA DAR UNA DONACIÓN ELECTRÓNICA CON PAYPAL O TARJETA DE CRÉDITO. AGRADECEMOS SU GENEROSIDAD.

# PREPARACIÓN DE LAS OFRENDAS

## HERE I AM, LORD

*Aquí Estoy, Señor*

Dan Schutte



- |                                   |                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| 1. I, the Lord of sea and sky,    | I have heard my peo-ple cry.    |
| 2. I, the Lord of snow and rain,  | I have borne my peo-ple's pain. |
| 3. I, the Lord of wind and flame, | I will tend the poor and lame.  |
| 1. Yo, Se-ñor de cie-lo y mar,    | al que llo-ra he de es-cu-char. |
| 2. Yo, Se-ñor de llu-via y sol,   | las an-gus-tias y el do-lor     |
| 3. Yo, Se-ñor de vien-to y paz,   | al ban-que-te del a-mor         |



- |                                  |                    |         |
|----------------------------------|--------------------|---------|
| 1. All who dwell in dark and sin | My hand will save. | I, who  |
| 2. I have wept for love of them. | They turn a-way.   | I will  |
| 3. I will set a feast for them.  | My hand will save. | Fin-est |
| 1. A los que su-frien-do es-tán  | quie-ro sal-var.   | Yo, que |
| 2. de mí pue-blo he de sa-nar    | sin con-dí-ción.   | E-se    |
| 3. a los po-bres lla-ma-ré       | y sal-va-ré.       | Del más |



- |                                 |                                       |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| 1. made the stars of night,     | I will make__ their dark-ness bright. |
| 2. break their hearts of stone, | Give them hearts__ for love a-lone.   |
| 3. bread I will pro-vide        | Till their hearts__ be sat-is-fied.   |
| 1. de la os-cu-ri-dad           | ca-da es-tre-lla hi-ce bri-llar,      |
| 2. du-ro co-ra-zón              | con mi-a-mor trans-for-ma-ré.         |
| 3. ex-quí-si-to pan,            | de mí Vi-da se sa-cia-rán.            |



- |                                    |                      |
|------------------------------------|----------------------|
| 1. Who will bear my light to them? | Whom__ shall I send? |
| 2. I will speak my word to them.   | Whom__ shall I send? |
| 3. I will give my life to them.    | Whom__ shall I send? |
| 1. ¿Quién mi luz po-drá mos-trar?  | ¿Quién me se-gui-rá? |
| 2. ¿Quién mi Nom-bre a-nun-cia-rá? | ¿Quién me se-gui-rá? |
| 3. Con mi voz, ¿quién can-ta-rá?   | ¿Quién me se-gui-rá? |



Here I am, Lord.	Is it I, Lord?	I have heard you
<i>A-quí es-toy, Se-ñor.</i>	<i>He-me a-quí, Se-ñor.</i>	<i>En la no-che</i>



call-ing in the night.	I will go, Lord,	if you lead me.
<i>es-cu-ché tu voz.</i>	<i>Gui-a-me, Se-ñor.</i>	<i>Yo te se-gui-ré.</i>



I will hold__ your__ peo-ple in my heart.
<i>En mi co-ra-zón a tu pue-blo guar-da-ré.</i>

## ORACIÓN SOBRE LAS OFRENDAS

## ACLAMACIONES EUCARÍSTICAS

MISA DE RECONCILIACIÓN

Marty Haugen

## CORDERO DE DIOS

## CANTO DE COMUNIÓN

Pescador de Hombres

1. Tú has venido a la orilla,  
no has buscado ni a sabios ni a ricos;  
tan sólo quieres que yo te siga.

### *Estríbillo*

Señor, me has mirado a los ojos,  
sonriendo has dicho mi nombre,  
en la arena he dejado mi barca,  
junto a ti buscaré otro mar.

2. Tú sabes bien lo que tengo;  
en mi barca no hay oro ni espadas,  
tan sólo redes y mi trabajo.

3. Tú necesitas mis manos,  
mi cansancio que a otros descansa,  
amor que quiera seguir amando.

4. Tú, pescador de otros lagos,  
ansia eterna de almas que esperan,  
amigo bueno, que así me llamas.

© 1979, Cesáreo Gabaráin. Obra publicada por OCP. Derechos reservados. Re-imprimido con el permiso de OneLicense.net A 701-294

## ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

## DEMOS GRACIAS AL SEÑOR

Cesáreo Gabaráin

Estribillo

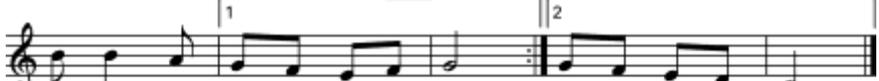


De - mos gra - cias al Se - ñor, de - mos gra -  
cias, de - mos gra - cias al Se - ñor.

Estrofas



1. En la ma - ña - na que se le - van - ta el di - a,
2. Cuan - do la no - che se des - pe - re - za con sue - ño,
3. Cuan - do en mi pe - cho la vi - da sien - to, mi pen - sa -
4. Cuan - do pal - pi - tas en mi la - ti - do, a - gra - de -



1. can - ta y yo can - to al Cre - a - dor. can - to al Cre - a - dor.
2. re - za y yo re - zo al Cre - a - dor. re - zo al Cre - a - dor.
3. mien - to son - ri - e al Cre - a - dor. rí - e al Cre - a - dor.
4. ci - do yo can - to al Cre - a - dor. can - to al Cre - a - dor.

© 1973, Cesáreo Gabaráin. Published by OCP. All rights reserved.

*"Re-imprimido con el permiso de OneLicense.net A 701-294"*



CAMPAÑA ANUAL 2021

# Formas de dar

Archdiocese of  
Washington

**En línea:** [give.adw.org](http://give.adw.org)

**Texto:** "Give" al (301) 231-1816

**Sobre:** Disponible a petición

**Escanee el código QR**

